

## Sanbutsuge "Praises of the Buddha"

### KO GEN GI GI

I JIN MU GOKU  
NYO ZE EN MYO  
MU YO TO SHA

NICHI GATSU MA NI  
SHU KO EN NYO  
KAI SHITSU ON PEI  
YU NYAKU JU MOKU

NYO RAI YO GEN  
CHO SE MU RIN  
SHO GAKU DAI ON  
KO RU JIP-PO

KAI MON SHO JIN  
SAM-MAI CHI E  
I TOKU MU RYO  
SHU SHO KE U

JIN TAI ZEN NEN  
SHO BUTSU HO KAI  
GU JIN JIN NO  
KU GO GAI TAI

MU MYO YOKU NU  
SE SON YO MU  
NIN O SHI SHI  
JIN TOKU MU RYO

KU KUN KO DAI  
CHI E JIN MYO  
KO MYO I SO  
SHIN DO DAI SEN

GAN GA SA BUTSU  
SAI SHO HO O  
KA DO SHO JI  
MI FU GE DATSU

FU SE JO I  
KAI NIN SHO JIN  
NYO ZE SAM-MAI  
CHI E I JO

GO SEI TOKU BUTSU  
FU GYO SHI GAN  
IS-SAI KU KU  
I SA DAI AN

KE SHI U BUTSU  
HYAKU SEN NOKU MAN  
MU RYO DAI SHO  
SHU NYO GO JA

KU YO IS-SAI  
SHI TO SHO BUTSU  
FU NYO GU DO  
KEN SHO FU GYAKU

HI NYO GO JA

SHO BUTSU SE KAI  
BU FU KA GE  
MU SHU SETSU DO

KO MYO SHIS-SHO  
HEN SHI SHO KOKU  
NYO ZE SHO JIN  
I JIN NAN RYO

RYO GA SA BUTSU  
KOKU DO DAI ICHI  
GO SHU KI MYO  
DO JO CHO ZETSU

KOKU NYO NAI ON  
NI MU TO SO  
GA TO AI MIN  
DO DATSU IS-SAI  
JIP-PO RAI SHO  
SHIN-NETSU SHO JO  
I TO GA KOKU  
KE RAKU AN-NON

KO BUTSU SHIN MYO  
ZE GA SHIN SHO  
HOTSU GAN NO HI  
RIKI SHO SHO YOKU  
JIP-PO SE SON  
CHI E MU GE  
JO RYO SHI SON  
CHI GA SHIN GYO

KE RYO SHIN SHI  
SHO KU DOKU CHU  
GA GYO SHO JIN  
NIN JU FU KE

**NAMANDABU**  
NAMANDABU  
NAMANDABU  
NAMANDABU  
NAMANDABU  
NAMANDABU

**EKOKU**  
**GAN NI SHI KU DO KU**  
BYO DO SE ISSAI  
DO HON BO DAI SHIN  
O JO U AN RA KOKU

---

### **Sanbtsuge Translation**

The light of your face is  
unsurpassed in majesty,  
Your awesome greatness is beyond  
limit,  
A brightly shining flame with no  
equal.  
Next to your brilliance,

Even the brightness of sun,  
Moon, and Manji jewel seem  
covered in black ink.

Tathagata's transcendent  
appearance has no comparison  
In all the world.

The whole universe vibrates with  
the great sound of your  
Enlightenment.  
Your rare and superior virtues ...

... of wisdom, understanding, deep  
meditation, and strength  
of endeavor are awesome, beyond  
comparison.  
Your meditation to the innermost  
depths of all the Buddha  
Dharma oceans is without limit,  
Bringing full understanding.  
Ignorance, greed, and anger do not  
reside in the World-Honored one,  
The man of Lion.  
Your noble virtues are  
immeasurable.

Your meritorious service is vast and  
great,  
The depths of your wisdom is  
profound.  
Your majestic appearance of light  
illuminates the entire universe.

When I (Dharmakara Bodhisattva)  
become a Buddha  
Equal to the Dharma King,  
I vow to transcend life and death  
and free all beings.

Among virtues of Dana, readiness,  
discipline, patience, and endeavor,  
The highest shall be deep  
meditation and wisdom.  
I will become a Buddha and  
completely fulfill my vow.  
I will bring great peace to all who  
are in doubt or fear.

Even though there are a myriad  
Buddhas and sages  
As numerous as the sands of the  
Ganges,  
And I were to offer homage to them  
all,  
It is still better for me to be faithful  
and strong,  
In seeking the true Path, never  
retreating.

The Buddha worlds, also  
innumerable as the Ganges sands,  
Will be completely illuminated by  
my shining light  
The strength of my effort in this  
endeavor is beyond measure.

When I become a Buddha, my land  
will be the finest.  
All the beings there will be  
exquisitely beautiful.  
My country will be like Nirvana, a  
place of practice,  
Transcendent beyond words,  
without equal.  
In my compassion I will enlighten  
all.

Beings will come from the ten  
directions to be born in my country.  
They will be pure, their minds filled  
with gladness.  
Those in my pleasant country will  
be peaceful and at ease.  
Please, dear teacher, accept this  
proof of my sincerity.  
Here I establish my vow.  
Through strength and endeavor I  
shall fulfill this desire.

The wisdom of all the Buddhas of  
the ten directions is unimpeded.  
May they always know my intent.  
Even though my body may undergo  
many sufferings and much pain,  
I shall never cease in my efforts.  
Whatever I must bear, I shall have  
no regrets.